

 <p><b>All4Labels</b> GLOBAL PACKAGING GROUP</p>	Product Name	Mat.No.	Index	Dimensions	Package	Country	EAN
	MEtherm® 61	20005091	A	55 x 97 mm	HE-RS-Z-lep	10-sprachig	---
	Application Area / Category	Label No.	Version	Techn. Spec.	Date	Operator	Font Size
	Private Label / MP	305032449-00	04	116	14.05.2024	NA	6 pt. - 93%

Alt: 20004291-B / 305032446-01

Exclusion of liability for the implementation of statutory provisions and color liability. This PDF is not color-coded, it only serves to check text, status and color distribution. Compliance with applicable statutory provisions with regard to font sizes, industry-sector-specific labeling requirements, trademark, competition and licensing laws must be checked and ensured by the customer.

Please use the overprint option for PDF preview.

<p><b>NL</b> Spoelmiddel (concentraat) voor MELAtherm</p> <p><b>Toepassing:</b> MEtherm 61 wordt gebruikt voor een betere droging tijdens de laatste spoelcyclus van een machinale preparatie van tandheelkundige/medische instrumenten en benodigdheden.</p> <p><b>Gebruiksaanwijzingen:</b> Niet gebruiken in de oogheelkunde. Niet mengen met andere procesmedia. Volg de richtlijnen van de fabrikant van het instrument. Volg de gebruikershandleiding van de MELAtherm. <b>Gebruikconcentratie:</b> 0,2-0,3 ml/l. Dosering in de MELAtherm gebeurt volautomatisch via de doseermodule. <b>Bestanddelen:</b> 15-30 % niet-ionische oppervlakteactieve stoffen. <b>Geveerenaanduidingen en Voorzorgsmaatregelen:</b> <b>WAARSCHUWING: H317</b> Kan een allergische huidreactie veroorzaken. <b>H319</b> Veroorzaakt ernstige oogirritatie. <b>P280</b> Draag beschermende handschoenen/ oogbescherming. <b>P305+P351+P338</b> BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen; indien mogelijk; blijven spoelen. <b>P333+P313</b> Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. <b>Opslag:</b> In goed gesloten verpakking bewaren; Beschermen tegen vorst, hitte en zonlicht. Opslaan in de originele container.</p> <p>Uitsluitend voor gebruik door professionals. Ernstige voorvallen die verband houden met het product moeten aan de fabrikant en de bevoegde instantie worden gemeld.</p> <p>Veiligheidsvoorschriften: www.melag.com/sds</p>	<p><b>CS</b> Pomocný oplachovací prípravok (koncentrát) pro MELAtherm</p> <p><b>Použití:</b> MEtherm 61 se používá ke zlepšení schnutí po posledním oplachu při úpravě lékařských a zubolékařských nástrojů a příslušenství. <b>Pokyny pro použití:</b> Nepoužívejte v oftalmologii. Nesměšujte s jinými procesními médii. Řiďte se pokyny výrobce nástrojů. Postupujte podle návodu k použití MELAtherm. <b>Koncentrace při použití:</b> 0,2-0,3 ml/l. Dávkování v MELAtherm plně automatické prostřednictvím dávkovacího modulu. <b>Složky:</b> 15-30 % neiontových surfaktantů. <b>Bezpečnostní pokyny: VAROVÁNÍ: H317</b> Může vyvolat alergickou kožní reakci. <b>H319</b> Způsobuje vážné podráždění očí. <b>P280</b> Používejte ochranné rukavice/ ochranné brýle. <b>P305+P351+P338</b> PŘI ZASAŽENÍ OČI: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. <b>P333+P313</b> Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ ošetření. <b>Skladování:</b> Uchovávejte obal těsně uzavřený. Chrante před mrazem, teplem a slunečním světlem. Skladujte v původních obalech.</p> <p>Pouze k profesionálnímu použití. Závažné případy v souvislosti s výrobkem je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu.</p> <p>Bezpečnostní list: www.melag.com/sds</p>	<p><b>SV</b> Sköljmedel (koncentrat) för MELAtherm</p> <p><b>Användning:</b> MEtherm 61 används för bättre torkning i den sista sköljningscykeln vid maskinell reprocessering av tandläkar-/läkarinstrument och utensilier. <b>Användningsanvisningar:</b> Använd inte vid oftalmologi. Blanda inte med andra processmedier. Beakta instrumenttillverkarens riktlinjer. Beakta MELAtherms användarhandbok. <b>Användningskoncentration:</b> 0,2-0,3 ml/l. Helautomatisk dosering i MELAtherm via doseringsmodul. <b>Ingredienser:</b> 15-30 % icke-joniska surfaktanter. <b>Faro- och skyddsangivelser: VARNING: H317</b> Kan orsaka allergisk hudreaktion. <b>H319</b> Orsakar allvarlig ögonirritation. <b>P280</b> Använd skyddshandskar/ ögonskydd. <b>P305+P351+P338</b> VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. <b>P333+P313</b> Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp. <b>Lagring:</b> Behållaren ska vara väl tillsluten. Skydda mot frost, hetta och solljus. Förvara i originalförpackningen.</p> <p>Endast för yrkesmässigt bruk. Allvarliga händelser relaterade till produkten ska rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.</p> <p>Säkerhetsdatablad: www.melag.com/sds</p>	<p><b>RO</b> Agent de clătire (Concentrat) pentru MELAtherm</p> <p><b>Domeniu de utilizare:</b> MEtherm 61 este folosit pentru uscarea îmbunătățită în ultimul ciclu de spălare a pregătirii instrumentelor dentare/ medicale și a ustensilelor. <b>Instrucțiuni de aplicare:</b> Nu se folosește în oftalmologie. Nu se amestecă cu alte medii de proces. Respectați indicațiile producătorului de instrumente. Respectați manualul utilizatorului MELAtherm. <b>Concentrația de utilizare:</b> 0,2-0,3 ml/l. Dozarea în modulul de dozare complet automat MELAtherm. <b>Ingrediente:</b> 15-30 % surfactanți neionici. <b>Informații privind pericolele și sfaturi privind siguranța: ATENȚIE: H317</b> Poate provoca o reacție alergică a pielii. <b>H319</b> Provocă o iritare gravă a ochilor. <b>P280</b> A se purta mănuși de protecție/ echipament de protecție a ochilor. <b>P305+P351+P338</b> ÎN CAZ DE CONTACT CU OCCHI: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. <b>P333+P313</b> În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: consultați medicul. <b>Depozitare:</b> Păstrați recipientul închis etanș. Se va feri de îngheț, căldură și lumina soarelui. Se va păstra în recipientei de original.</p> <p>Pentru utilizarea exclusivă în scop profesional. Orice incident grav care a avut loc în raport cu produsul trebuie raportat producătorului și autorității competente.</p> <p>Fișa cu date de securitate: www.melag.com/sds</p>		<p><b>MEtherm® 61</b></p> <p>Klarspüler Rinse aid   further information and languages see inside label</p> <p><i>Gesamtmasse/total weight</i> 930,60 g <i>Dichte/density</i> 0,99 kg/l</p> <p><b>Manufactured by</b> Schülke &amp; Mayr GmbH • Robert-Koch-Str. 2 • 22851 Norderstedt, Germany • www.schuelke.com</p> <p><b>Distributed by</b> MELAG Medizintechnik GmbH &amp; Co. KG • Geneststraße 6-10 • 10829 Berlin, Germany • www.melag.com</p> <p>UFI: YH50-K000-A00H-5E47</p> <p>25 °C 5 °C</p> <p><b>ACHTUNG</b> <b>WARNING</b> <b>ATTENTION</b> <b>ATTENZIONE</b> <b>ATENCIÓN</b> <b>UWAGA</b></p> <p><b>WAARSCHUWING</b> <b>VAROVÁNÍ</b> <b>VARNING</b> <b>ATENȚIE</b></p> <p><b>MD</b></p> <p><b>CE</b></p> <p><b>UK REP</b> Schülke &amp; Mayr UK Ltd, Cynnet House, 1 Jenkin Road, Sheffield, S9 1AT, United Kingdom Phone: +44 (0) 114 254 3500.</p> <p><b>CH REP</b> Schülke &amp; Mayr AG, Hungerbühlstrasse 22, CH-8500 Frauenfeld, Tel.: +41 44 4665544</p>
---	---	---	---	--	--

<p><b>DE</b> Klarspüler (Konzentrat) für MELAtherm</p> <p><b>Anwendungsbereich:</b> MEtherm 61 wird zur verbesserten Trocknung im letzten Spülgang einer maschinellen Aufbereitung von zahn-/ärztlichen Instrumenten und Utensilien eingesetzt. <b>Anwendungshinweise:</b> Nicht in der Ophthalmologie einsetzen. Nicht mit anderen Prozessmedien mischen. Vorgaben des Instrumentenherstellers beachten; MELAtherm Benutzerhandbuch beachten. <b>Anwendungskonzentration:</b> 0,2-0,3 ml/l. Dosierung in MELAtherm vollautomatisch über Dosiermodul. <b>Inhaltsstoffe:</b> 15-30 % nichtionische Tenside. <b>Gefahren- und Sicherheitshinweise: ACHTUNG: H317</b> Kann allergische Hautreaktionen verursachen. <b>H319</b> Verursacht schwere Augenreizung. <b>P280</b> Schutzhandschuhe/ Augenschutz tragen. <b>P305+P351+P338</b> BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. <b>P333+P313</b> Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ ärztliche Hilfe hinzuziehen. <b>Lagerung:</b> Behälter dicht geschlossen halten. Vor Frost, Hitze und Sonnenbestrahlung schützen. Im Originalgebinde lagern.</p> <p>Ausschließlich für die Verwendung durch Fachkräfte bestimmt. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit dem Produkt sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.</p> <p>Sicherheitsdatenblatt: www.melag.com/sds</p>	<p><b>EN</b> Rinse aid (concentrate) for MELAtherm</p> <p><b>Application:</b> MEtherm 61 is used for improved drying in the final rinse cycle of a mechanical processing of dental/medical instruments and utensils. <b>Application instructions:</b> Do not use in ophthalmology. Do not mix with other process media. Observe the specifications of the instrument manufacturer. Observe the MELAtherm User Manual. <b>Application concentration:</b> 0,2-0,3 ml/l. Metering in MELAtherm fully automatically via metering module. <b>Ingredients:</b> 15-30 % non-ionic surfactants. <b>Hazard notes and safety advice: WARNING: H317</b> May cause an allergic skin reaction. <b>H319</b> Causes serious eye irritation. <b>P280</b> Wear protective gloves/ eye protection. <b>P305+P351+P338</b> IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. <b>P333+P313</b> If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/ attention. <b>Storage:</b> Keep container tightly closed. Protect from frost, heat and sunlight. Store in the original container.</p> <p>For professional use only. Any serious incidents related to the product are to be reported to the manufacturer and competent authority.</p> <p>Safety data sheet: www.melag.com/sds</p>	<p><b>FR</b> Produit de rinçage (Concentré) pour MELAtherm</p> <p><b>Domaine d'application:</b> MEtherm 61 est utilisé pour un meilleur séchage après le dernier rinçage d'un traitement mécanique des instruments et ustensiles dentaires/médicaux. <b>Instructions d'utilisation:</b> Ne pas utiliser en ophtalmologie. Ne pas mélanger a d'autres fluides de process. Respecter les instructions du fabricant d'instruments. Respecter le manuel de l'utilisateur MELAtherm. <b>Concentration d'utilisation:</b> 0,2-0,3 ml/l. Avec MELAtherm, le dosage est entièrement automatique via le module de dosage. <b>Composants:</b> 15-30 % agents de surface non ioniques. <b>Indications de danger et consignes de sécurité: ATTENTION: H317:</b> Peut provoquer une allergie cutanée. <b>H319</b> Provoque une sévère irritation des yeux. <b>P280</b> Porter des gants de protection/ un équipement de protection des yeux. <b>P305+P351+P338</b> EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes; Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. <b>P333+P313</b> En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin. <b>Stockage:</b> Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Protéger du gel, de la chaleur et du soleil. Entreposer dans le récipient d'origine.</p> <p>Destiné à être utilisé exclusivement par des personnes qualifiées. Tout incident grave en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.</p> <p>Fiche de données de sécurité: www.melag.com/sds</p>	<p><b>IT</b> Brillatante (Concentrato) per MELAtherm</p> <p><b>Campi d'applicazione:</b> MEtherm 61 viene impiegato per migliorare l'asciugatura di strumenti e utensili medici e odontoiatrici nell'ultimo ciclo di lavaggio della rigenerazione meccanica. <b>Indicazioni per l'uso:</b> Non impiegare in oftalmologia. Non miscelare con altri mezzi di processo. Osservare le indicazioni del fabbricante degli strumenti. Osservare le istruzioni per l'uso di MELAtherm. <b>Concentrazione d'uso:</b> 0,2-0,3 ml/l. Dosaggio in MELAtherm interamente automatico attraverso il modulo di dosaggio. <b>Componenti:</b> 15-30 % tensioattivi non ionici. <b>Avvertenze di rischio e avviso di sicurezza: ATTENZIONE: H317</b> Può provocare una reazione allergica cutanea. <b>H319</b> Provoca grave irritazione oculare. <b>P280</b> Indossare guanti/ proteggere gli occhi. <b>P305+P351+P338</b> IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. <b>P333+P313</b> In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico. <b>Immagazzinamento:</b> Tenere il recipiente ben chiuso. Proteggere dal gelo, calore e luce del sole. Conservare nel contenitore originale.</p> <p>Destinato all'uso esclusivo da parte del personale specializzato. Gli eventi gravi associati al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.</p> <p>Scheda di sicurezza: www.melag.com/sds</p>	<p><b>ES</b> Abrillantador (Concentrado) para MELAtherm</p> <p><b>Campos de aplicación:</b> MEtherm 61 se emplea para mejorar el secado en el último ciclo de lavado del procesamiento automático de los instrumentos y utensilios dentales/médicos. <b>Indicaciones de uso:</b> No utilizar en la oftalmología. No mezclar con otros medios de proceso. Observar las indicaciones del fabricante de los instrumentos. Tener en cuenta el manual de usuario de la termodesinfectadora MELAtherm. <b>Concentración de aplicación:</b> 0,2-0,3 ml/l. La dosificación de MELAtherm es totalmente automática a través del módulo de dosificación. <b>Componentes:</b> 15-30 % tensioactivos no iónicos. <b>Indicaciones de peligro y consejos de seguridad: ATENCIÓN: H317</b> Puede provocar una reacción alérgica en la piel. <b>H319</b> Provoca irritación ocular grave. <b>P280</b> Llevar guantes/ equipo de protección para los ojos. <b>P305+P351+P338</b> EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagarse con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. <b>P333+P313</b> En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico. <b>Almacenamiento:</b> Mantener el recipiente herméticamente cerrado. Proteger del frío, calor y luz del sol. Almacenar en el envase original.</p> <p>Solo para uso profesional. Los acontecimientos graves relacionados con el producto se deben comunicar al fabricante y a la autoridad competente.</p> <p>Ficha de datos de seguridad: www.melag.com/sds</p>	<p><b>PL</b> Środek nabłyszczający (koncentrat) do MELAtherm</p> <p><b>Obszary zastosowania:</b> MEtherm 61 stosuje się w celu lepszego suszenia w ostatnim płukaniu podczas maszynowego przygotowania narzędzi i przyborów stomatologicznych i medycznych do użycia. <b>Instrukcja użycia:</b> Nie stosować w okuliście. Nie mieszać z innymi mediami procesowymi. Przestrzegać wytycznych producenta narzędzi. Przestrzegać instrukcji MELAtherm. <b>Stężenie robocze:</b> 0,2-0,3 ml/l. Dozowanie w MELAtherm w pełni automatycznie poprzez moduł dozujący. <b>Składniki:</b> 15-30 % niejonowe środki powierzchniowo czynne. <b>Uwagi dotyczące zagrożeń i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: UWAGA: H317</b> Może powodować reakcję alergiczną skóry. <b>H319</b> Działa drażniąco na oczy. <b>P280</b> Stosować rękawice ochronne/ ochronę oczu. <b>P305+P351+P338</b> W PRZYPADKU DOTYNIENIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. <b>P333+P313</b> W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/ zgłosić się pod opiekę lekarza. <b>Magazynowanie:</b> Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Chronić przed mrozem, wysoką temperaturą i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.</p> <p>Produkt przeznaczony wyłącznie do profesjonalnego zastosowania. Poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i odpowiedniemu organowi. Arkusz danych dotyczących bezpieczeństwa: www.melag.com/sds</p>
--	--	---	---	---	--